



ΣΤΗ ΘΕΩ ΙΣΧΥΡΟΣ

بِسْمِ اللَّهِ الْقَوِي

مقدمة لكل طرح : -
الادام

Αμωινι μαρενοτωϋτ : ηϣϣ̄τριάς εθϣ : ετε
ϕιωτ νεμ Πωηρι : νεμ Πιπνα εθϣ.

Χερε νε Μαρια : ϣ̄βρομπι εθνεθωσ : θηε-
τασμισι παν : υϕϣ̄ πιλοσος .

تعالوا نسجد للثالوث الأقدس . الأب والابن والروح القدس . السلام لك يا مريم الحسامة المسنة .
الى ولدت لنا الله الكلمة .
الواطس :

Πενοτωϋτ υϕ̄ϕιωτ ηαδαθος : νεμ Πεϣωηρι
Ιησ Π̄χ̄ς : νεμ Πιπνα υπαρακλητον ϣϣ̄τριάς
εθϣ ηομοοτςιος .

Χερε νε ωϣ̄παρθενοσ . ϣ̄οτρω υμινι ηαλη-
θινη : χερε η̄ωοτωοτ ητε πενσενος : αρεϣφο
παν ηεμμανοτηλ .

نسجد للآب الصالح وابنه يسوع المسيح والروح المعزى . الثالوث القدوس الواحد فى الجوهر .

ثم يكمل فى الحالين بلحنه المعروف

ΟΤΟΝ ΟΥΖΕΛΠΙΣ ἸΤΑΝ : ΞΕΝ ΘΗΕΘΟΤΑΒ
 Παριά : ἔρε Φϛ ΝΑΙ ΝΑΝ : ΖΙΤΕΝ ΝΕΣΠΡΕΣΒΙΑ .

ΟΤΟΝ ΟΥΜΕΤΣΕΜΝΟΣ : ἸΞΡΗΙ ΞΕΝ ΠΙΚΟΣΜΟΣ :
 ἔΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΙΨΛΗΛ : ἸΝΤΕ ΞΘΕΟΤΟΚΟΣ ΕΘΥ
 Ξάστια Παριά Ξπαρθενος : ΝΕΜ ΝΙΜ... يدكر اسم صاحب الطرح

يوجد رجاء لنا لدى القديسة مريم أن يرحمنا الله من قبل شفاعاتها . وكل هدوء فى العالم من قبل
 صلاة والدة الإله القديسة العاهرة مريم العذراء و (فلان) .. اسم صاحب الطرح ..



اليوم السابع عشر من شهر توت المبارك
تذكار ظهور الصليب المجيد الذي لربنا يسوع المسيح

طرح بلحن آدام .
Ψαλι ἠχος ἁδὰμ .

Χερε πιστατρος : πιλτυμη ἰουχαῖ : ἰψου-
ψου νεμ ἰθεληλ : ἰηιορθοδοξος .

Χερε πιστατρος : ριζαρμα ἰουωινη : ἕταϣ-
ἀληῖ ἐροϣ : ἰχε ἰοτρο ἰτε ἰωου .

Χερε πιστατρος : πιψβωτ ετταῖνοττ : ἕτα
Πωϣης βρο : ἐνιμαστῖ ἰθητϣ .

Χερε πιστατρος : πιψωηη ἰτε ἰωηθ : ἕταϣτ
μηνη ἐροϣ : ἰχε πιπατριαρχης .

Χερε πιστατρος : φηἕταϣηατ ἐροϣ : ἰχε
Κωσταντινος : θεν πιπολεμος .

Χερε πιστατρος : ἕταϣωπι ἰβατωωιτ : ἰ-
ἰτρενος ἰἁδὰμ : ἐπιπαρδισος .

التفسير : السلام للصليب ميفاء الخلاص ، فخر وتهليل الأرتوذكسين ، السلام للصليب المركبة المضيئة ، التي ركب عليها ملك المجد . السلام للصليب القضيبي الكريم ، الذي به غلب موسى السحرة ، السلام للصليب شجرة الحياة ، التي دل عليها رئيس الآباء . السلام للصليب الذي أبصره قسطنطين في الحرب . السلام للصليب الذي صار مرشداً ، لجنس آدم إلى الفردوس . السلام للصليب قضيبي الملائكة ، معطى الحياة لكل أحد . السلام للصليب العلامة المقدسة التي بالحقيقة تطرد الأرواح الشريرة . السلام للصليب رسم الإيمان ، الذي أعطى للكنيسة . السلام للصليب خشبة عدم الموت ، وواهب الحياة ، الذي صلب الرب عليه . السلام للصليب السلاح القوي الذي أعطيناه نحن النصراري . السلام للصليب العلامة الحقيقية ، الزمخخلص ، للذين يرثمون بعلامته . السلام للصليب الروح المحي ، الذي في قلب كل المؤمنين به . السلام للصليب رجاء الخلاص ، وإكليل فخر القديسين . السلام للصليب الإناء المختار ، الذي رفع عليه نخلصنا يسوع . السلام للصليب منبم الأموات

أمام الذين أبصروه . السلام للصليب الذي طلبته هيلانه حتى وجدته . السلام للصليب الذي سجدت له الملكة ، امام الجميع
 نسجد لصليب ربنا يسوع ، لاسلاح القوى ، الذي لله الآب . نسجد لصليب مخلصنا ، العلامة المخلصة التي لبسها ، بقوة
 الصليب العالية ، يارب أنعم لنا بمغفرة خطايانا .

Ψαλι ἠχος Βατος . طرح بلحن واطس .

Δσερεπιθωμιν ἔνατ : ἠχε Ἡλانه τωτρω :
 ἐπιψε εθτ ἠτε πιστατρος : ἔταταψτ ποτρο
 ἠτε ἠωοτ ἔροτ .

Ἰπεσχατοτς ἔβολ ἔπτηρη : εσκωτ ἠσωτ
 δειν οτβιψωωοτ : ψα τεσχεμτ δειν οτς -
 ποτδη : ζιτεν πεσναζτ ἔδοτη ἔροτ .

Βοη οτραψι ψωπι ἠφοοτ : δειν νιφνοτὶ
 νεμ ζιχεν πικαζι : ἠζρηι ζιχεν ποτωηζ
 ἔβολ : ἠτε πιστατρος ἠρεψτανδο .

Πιστατρος τενοτωψτ ἠμοτ : πιψε ἠτε
 τμεταθμοτ : πιψε ἠρεψχανοβι ἔβολ : ἔταταψ
 ποτρο ἠτε ἠωοτ ἔροτ .

Σε γαρ αστωης ἠχε Ἡλانه : ασβι ἠσ ἠψο
 ἠματοι : ασψανὶ ἔζρηι Ἰλημ : εσκωτ ἠσα
 πιστατρος .

Λοιπον ατμοψι νεμας : ψα πιμα ἠτε Πι -
 κρανιον : αψτ ἠοτἠπροσετηη : ἠχε Ιοτδασ
 εψχω ἠμοσ .

التفسير اشتهت هيلانه الملكة ، أن ترى خشبة الصليب المقدسة ، الذي صلب رب المجد عليه ، ولم تمل البتة أن تطلبه باشتياق ، حتى وجدته باجتهاد ، من قبل إيمانها به . الفرحة اليوم صار في السموات وعلى الأرض ، من قبل ظهور للصليب المحيي . الصليب نسجد له . خشبة عدم الموت . الخشبة الغافرة لخطايا . التي صلب رب المجد عليها . لأن هيلانه الملكة قامت وأخذت ثلاثة آلاف جندي ، ومضت إلى اورشليم ، تطلب الصليب . ثم ذهبوا معها إلى موضع الجلجثة (الأقرانيون) . فصلى يهوذا قائلاً : أيها الرب الإله ضابط الكل . أدوناي رب الصباوت ، الجالس على الشاروبيم . إظهر لنا ، يا من قاس السماء بشبره ، والأرض بقبضته . إظهر صليبك لكي يتمجد اسمك القدوس ، وفي تلك الساعة ، افتقرت الأرض إلى ثلاث طرق ، وأعبق طيب رفيع عظيم الكرامة ، فلما حفروا أخرجوا ثلاثة صلبان معاً ، ولكن لم يعرفوا أيها من إحداها هو صليب مخلصنا . وفي تلك الساعة جازوا بميت . فأمر يهوذا أن يضعوا الميت ، ولما وضعوا عليه الأول والثاني لم يقم ، وإذا وضعوا عليه الثالث جلس الميت . فحرت هيلانه الملكة ومسجدت له ، وجميع الشعب معاً . صارخين قائلين مبارك الرب يسوع ، وصليبه المحيي ، الذي صلب عليه حتى خلص شعبه .

هنا يقال اللحن الآتي للصليب المجيد

Χερε νακ ὠ πιστατρος : πιζοπλον ἴτε
πιβρο : εταγτηιϋ ἠνιχρηστιανος : εθροτχεμ-
χομ ἔβολ ἠθητιϋ .

Χερε νακ ὠ πιστατρος : πιψυνην ετθεν πι-
παρδισος : ἔτα νεϋκλαδος ἠςθοινοτϋι : τμ-
ἴπωνθ ἠοτον νιβεν .

Χερε νακ ὠ πιστατρος : πιμηιη ἴτε πι-
οτχαι : ἔτα Κωσταντινος νατ ἔροϋ : εϋεροτ-
ωιηι θεν ἠμηϋ ἠτφε .

Χερε νακ ὠ πιστατρος : ἔτα ἠλανη τοτρω :
κωϋ ἠσωϋ θεν οτςποτδη : ψα τεσχεμϋ νεμ
πιϋτ .

السلام لك أيها الصليب ، علامة الظفر ، التي أعطيت للنصارى ، أن يتقنوا من جهتها . السلام لك أيها الصليب
الشجرة التي في الفردوس . التي أغصانها للعطرية ، تنجي كل أحد . السلام لك أيها الصليب ، علامة الخلاص .
الذي رآه قسطنطين مضيئاً في وسط السماء . السلام لك أيها الصليب الذي طلبته الملكة هيلانه . باجتهاد ، حتى
وجدته مع السامير . السلام لك أيها الصليب ، الذي جعل في المياه المرة حلاوة ، وشربت منها شعوب المؤمنين .
السلام لك أيها الصليب ، الذي امتنع أن يؤمن به اسحق السامري ، وكل الذين معه . السلام لك أيها الصليب
فخر المسيحيين . الذي صلب ارب عليه ، حتى خلص شعبه . السلام لك أيها الصليب . المنارة الذهب المصنوع .
التي أوقد عليها المصباح ، الذي هو عمانوئيل . السلام لك أيها الصليب ، قضيب خشب اللوز ، الذي قطر دم
الحمل عليه . السلام لك أيها الصليب . الرسم الذي يحمل في يدي العلي ، مثل تاج مزخرف . السلام لك أيها الصليب .
العود الذي صلب عليه الرب ، إذ بسط يديه ، وجذب اليه كل أحد ، من قبل شجرة واحدة . نفي آدم إلى خارج
الفردوس ، ثم ود إلى رتبته دفعة أخرى . من قبل عود الصليب . مبارك سيدنا يسوع المسيح . له المجد
دائماً أبدياً آمين .